

Programa de apoyo a la programación nacional  
en Cine Arte Normandie 2014



# Las Analfabetas



## GUÍA DIDÁCTICA

Título original: Las analfabetas  
Director: Moises Sepúlveda  
País de producción: Chile  
Año de producción: 2013  
Duración: 73 minutos  
Calificación: Todo espectador

### 1.- Sinopsis para la educación:

Ximena es una mujer analfabeta que ha llegado a los cincuenta años logrando ocultar esta condición a la mayoría de las personas. Una de sus amigas, periódicamente la visita y le lee las noticias, sin embargo ésta se enferma y envía a Jackeline, su hija a cumplir esta misión.

El cambio de personajes incomoda profundamente a Ximena, quien a estas alturas de su vida se encuentra totalmente acostumbrada a sus rutinas, más aún cuando Jackeline, que es una profesora desempleada, decide que no basta con darle un pescado al hambriento, sino que hay que enseñarle a pescar.

La joven docente, logra convencer a Ximena de enfrentarse nuevamente a la tarea de aprender a leer, pero solo después de muchas discusiones. El agente catalizador que finalmente logrará que la mujer acepte será una carta que le dejó su padre y de la cual desconoce totalmente su contenido, pues nunca se ha atrevido a solicitarle ayuda a nadie para que se la lea.

Sin embargo, no se llega a ser analfabeto a los cincuenta años, sin haber pasado por muchos fracasos. El método de Jackeline, escarba en los peores recuerdos de Ximena y deja en evidencia todas las falencias que el sistema educacional tiene para ayudar a quienes tienen más problemas para aprender.

El camino hacia la lectura es largo y difícil para Ximena, primero tendrá que cambiar radicalmente la

visión que tiene de sí misma, convencerse de que esta vez sí puede aprender. Pero Jackeline también deberá transitar por un camino que socava su rol asimétrico de profesora y deberá recibir más de una lección de su pupila.

Esta película, incorpora el tópico, del profesor y el alumno, ampliamente desarrollado en la cinematografía universal, desde Pigmalión de Anthony Asquith, hasta obras como La Lengua de las Mariposas de José Luis Cuerda o Il Postino de Michael Radford. En todos los casos anteriores existía una clara diferencia entre ambos, ya sea en el ámbito social, en el cultural o en el etario. En este caso, la diferencia entre ambas aparece mucho menos marcada, pues si bien, Ximena es analfabeta, tiene mucha más experiencia, por el otro lado, Jackeline es muy joven y se encuentra desempleada, en varios aspectos la alumna guía a la novel profesora, incluso en aquello en lo que ella debiera ser experta: cómo se debe enseñar.

En síntesis, esta película nos muestra el camino que deben recorrer dos mujeres para entenderse, como diría Humberto Maturana, como un otro legítimo y de este modo poder, finalmente comunicarse realmente para encontrar la solución a sus problemas.

## **2.-Ejes curriculares sugeridos:**

A) Sectores de aprendizaje y niveles en que la película puede incorporarse:

Ciencias Sociales y Realidad Nacional (CSRN) Tercero o cuarto medio (Sin ajuste curricular)  
Lenguaje y Comunicación (LYC) Segundo Medio  
Filosofía y Psicología (FYP) Tercero Medio (Sin ajuste)

B) Unidades de aprendizajes propuestas:

CSRN: Pobreza, marginalidad y exclusión (U5)  
LYC: Lectura (U2, AE 02)

FYP: El ser humano como sujeto de procesos psicológicos (U1)

C) Contenidos Mínimos Obligatorios propuestos (CMO):

CSRN: Pobreza y marginalidad, aplicación de métodos y conceptos de la sociología.

LYC: Análisis e interpretación de textos dramáticos

FYP: El aprendizaje humano: experiencia, aprendizaje y cambio. Condicionamiento.  
Aprendizaje social. Especificidad del aprendizaje humano (U1)

D) Aprendizajes Esperados (AE):

Los alumnos y alumnas:

CSRN: Identifican y aplican los conceptos de pobreza, indigencia, marginalidad y exclusión.

LYC: Analizar e interpretar textos dramáticos considerando: conflicto dramático, tema y contexto sociocultural de producción y de recepción

FYP: Observan y reconocen en sí mismos y en otras personas la manifestación de los procesos estudiados y aplican en forma inicial, pero adecuada los conceptos y distinciones fundamentales sobre percepción, memoria, lenguaje, pensamiento, aprendizaje e inteligencia.

### **3.-Lenguaje visual asociado a la película:**

Conceptos aplicados a la película Las Analfabetas:

Una característica importante de esta película corresponde al hecho que es una adaptación de la obra de teatro del mismo nombre, inclusive las protagonistas del film son las mismas que actuaron en la obra teatral. La transcodificación del lenguaje teatral es un tema que se encuentra en el origen mismo del arte cinematográfico. Muchas son las obras teatrales que pasaron de las tablas al celuloide, sin embargo a través del tiempo ha quedado claro que no existe el “teatro filmado”, pues todo intento ha terminado en versiones totalmente cinematográficas, tómese como ejemplo las incontables versiones filmicas de las obras de Shakespeare, desde versiones muy conservadoras como el Hamlet de Franco Zeffirelli, hasta versiones más osadas como En busca de Ricardo III. de Al Pacino.

Se asume entonces, que el cine no puede reproducir el lenguaje teatral, a pesar de que se sirve de él y toma de éste la estructura dramática que permite dar cuenta de la historia a la vez que se mantiene la atención del público. El cine con todas sus posibilidades expresivas, como la variación de planos y perspectivas desde el cual el espectador se aproxima a los personajes o la posibilidad de variar el uso del tiempo y del espacio; permite ampliar los horizontes narrativos que en el teatro se ven constreñidos a los límites del escenario. El resultado siempre será distinto que el desarrollado sobre las tablas.

Un lúcido análisis de estas problemáticas aparece en el texto de María Grande Rosales, El teatro en el cine:

Partiendo de la premisa de que mediante nuestras relaciones y prácticas accedemos a un mundo construido, pero simultáneamente contribuimos a su construcción, Anxo Abuín demuestra convincentemente cómo el arte puede ser un bálsamo o un bisturí, un cuchillo que corta emocional y aún cognitivamente lo que es ajeno y diferente. Entre otras cosas, ello implica tomar conciencia de la topografía de la postmodernidad, la lógica cultural en la que nos hallamos insertos en el sentido de Jameson, como espacio caleidoscópico donde situar la magnitud completa de los fenómenos analizados, lo que explica por ejemplo la alusión a la teatralidad en los códigos cinematográficos como recuperación de los signos del pasado, estrategias de recuperación nostálgica que se centran en utilizar formas preexistentes, en tematizar otros medios con descaro, en apelar a un espectador que sepa apreciar los valores de la cita y el reciclaje.

En Revista Signa Nº 23, 2014

#### **4.-Sugerencia de evaluación:**

Redacción de “autobiografía”.

En esta obra, uno de los aspectos centrales de su desarrollo está en los silencios, en todo aquello que no se dice. Una mirada atenta de la película nos permite realizar muchas inferencias que a su vez podrían permitir la reconstrucción de los hechos que llevaron a los dos personajes a la situación descrita por el film. La historia comienza cuando Ximena da los primeros pasos para aprender a leer, pero ¿cómo llegó a esta situación?, ¿qué hechos traumáticos en su existencia le hacen odiar el sistema escolar con tanta fuerza?

Una evaluación, que no solo explore la recepción de la película en los estudiantes, sino que les dé un espacio a la creatividad sería la redacción de una AUTOBIOGRAFÍA de los personajes, un relato en primera persona que haga explícitos los silencios que la película dejó. La redacción se podría desarrollar eligiendo uno de los dos personajes, su extensión no debería ser mayor de una plana tamaño carta, utilizando parámetros básicos de un documento generado por un procesador de textos. De este modo, no sólo se está dando cuenta de la experiencia en la exhibición de la película, sino también, permite una visión más personal del contexto y las acciones de los personajes.

*Equipo Cine Arte Normandie.  
2014*